

二零零七年六月

June 2007

<http://www.eaa.org.hk>

監管局舉辦比賽提升從業員書寫能力

EAA launches competitions to enhance writing skills of estate agents

地產代理監管局將舉辦「全港地產代理徵文比賽」和「全港地產代理中文書法比賽」，藉此提高從業員對持續專業進修計劃的參與。

另外，監管局將為每位持牌人提供每年300元的進修津貼，藉此參加特定的持續專業進修計劃活動。持續專業進修計劃的評核費和周年覆核費亦已調低，減幅約一成。監管局委託香港學術評審局為監管局評核持續專業進修活動，而評審局由2007年5月起調整其收費。同時，監管局增加了評審局可評核的活動模式，新增的活動種類包括多次性活動和網上活動。

The Estate Agents Authority (EAA) will launch a writing competition and a Chinese calligraphy competition for the estate agency trade. The competitions are designed to raise awareness of the Continuing Professional Development (CPD) Scheme.

Separately, to encourage participation in the Scheme, EAA will provide each licensee with an annual CPD training subsidy of \$300 to offset designated CPD activity fees. Besides, the assessment and re-assessment fees for the CPD activities have been reduced by about 10 per cent. The Hong Kong Council for Academic Accreditation (HKCAA), which has been appointed by EAA to approve CPD activities, has revised its fee schedule with effect from May 2007. EAA has also expanded the type of activities that can be approved by HKCAA to include multi-session and web-based activities.



書法 徵文

監管局專業發展委員會主席曾煥平先生表示：「監管局舉辦徵文比賽，目的是提高地產代理從業的語文水平及寫作技巧、鼓勵從業員分享經驗並擴闊視野。監管局亦同時舉辦中文書法比賽，希望通過另一種備受推崇的藝術形式，推廣『持續進修、敬業樂業』精神。」

持牌人的參賽作品如符合徵文比賽規則及條件，而監管局亦認為有關作品文筆流暢及修辭恰當，該持牌人將可取得3個持續專業進修學分（核心）。持牌人的參賽作品如符合中文書法比賽規則及條件，該持牌人將可取得2個持續專業進修學分（非核心）。

Chairman of the EAA Professional Development Committee Mr Joseph Tsang said, "The writing competition is to enhance the language and writing skills of practitioners by giving them a forum in which to share their experiences. The Chinese calligraphy competition will promote the spirit of 'Professional Excellence through Learning' through a highly-regarded art form."

Licensees who submit entries that fulfil the requirements of the writing competition rules and conditions and are considered eloquent and fluent by EAA will be awarded three core CPD points per entry. Licensees who submit entries and fulfil the requirements of the Chinese calligraphy competition rules and conditions will be awarded two non-core CPD points per entry.

全港地產代理徵文比賽

Writing competition for the estate agency trade

徵文比賽將分中文組和英文組。中文組的題目如下：

題目	
1.	地產代理的苦與樂
2.	如何提升地產代理的專業形象
3.	「持續進修 敬業樂業」
4.	地產代理行業如何推動香港房地產市場的發展

The writing competition will have two sections – the Chinese and the English. The topics for the English section of the writing competition are as follows:

Topic	
1.	The ups and downs in the life of an estate agent
2.	How estate agents in Hong Kong could boost their professional image
3.	How continuous learning can promote excellence in the estate agency business
4.	How the estate agency trade can best contribute to the development of Hong Kong's real estate industry

全港地產代理中文書法比賽

Chinese calligraphy competition for the estate agency trade

參賽者須書寫「持續進修、敬業樂業」八個字。參賽者可自由選擇字體及格式。

Participants are to write the words " 持續進修、敬業樂業 ". Entrants are free to choose the style and script.

評審團及獎項 Judges and Prizes

兩項比賽的評審團成員包括:

The panel of judges for both competitions comprises the following members:

主席： Chairman:	王于漸教授 Professor Richard Wong Yue-chim	香港大學首席副校長 Deputy Vice-Chancellor The University of Hong Kong
	成員： Members:	何文匯博士 Dr Ho Man-wui
	詹德隆先生 Mr Tsim Tak-lung	資深傳媒工作者 Renowned columnist and English television journalist
	易斐女士 Ms Yi Fei	著名書法藝術家 Renowned Chinese calligrapher

成員：

Members:

何幼惠先生
Mr Ho Yau-wai

洪小蓮女士
Ms Katherine Hung Siu-lin

陳佩珊女士
Ms Sandy Chan Pui-shan

著名書法藝術家
Renowned Chinese calligrapher

地產代理監管局成員
Member
Estate Agents Authority

地產代理監管局行政總裁
Chief Executive Officer
Estate Agents Authority

徵文比賽共有六名優勝者，中文組及英文組各三名。兩個組別的獎項如下：

冠軍：地產代理監管局持續專業進修活動進修津貼2,000元及紀念獎座

亞軍：地產代理監管局持續專業進修活動進修津貼1,500元及紀念獎座

季軍：地產代理監管局持續專業進修活動進修津貼1,000元及紀念獎座

中文書法比賽共有三名優勝者，獎項同上。評審團可按情況而另設優異獎，得獎者可獲頒嘉許獎狀。

兩項比賽的截止日期均為2007年7月31日。

報名參賽的詳情、報名表格、比賽規則及條件已登載於監管局網頁 (www.eaa.org.hk)。

如有查詢，請致電監管局專業發展部（熱線：2150 2468）、電郵至 eaatraining@eaa.org.hk 或瀏覽監管局網頁。

There will be three winners in the Chinese calligraphy competition and a total of six winners in the writing competition, three for the Chinese Section and three for the English Section. The prizes for both competitions are as follows:

Champion: \$2,000 CPD subsidy and trophy

1st Runner-up: \$1,500 CPD subsidy and trophy

2nd Runner-up: \$1,000 CPD subsidy and trophy

An honourable mention may also be awarded in each section at the discretion of the Panel of Judges. Winners of the honourable mention will receive a certificate of appreciation.

The deadline for submission is 31 July 2007 for both competitions.

Submission procedures, rules and conditions and details of the competitions are posted on the EAA website (www.eaa.org.hk).

For enquires, please call the EAA's Professional Development Hotline (2150 2468), email EAA at eaatraining@eaa.org.hk, or visit the EAA website.